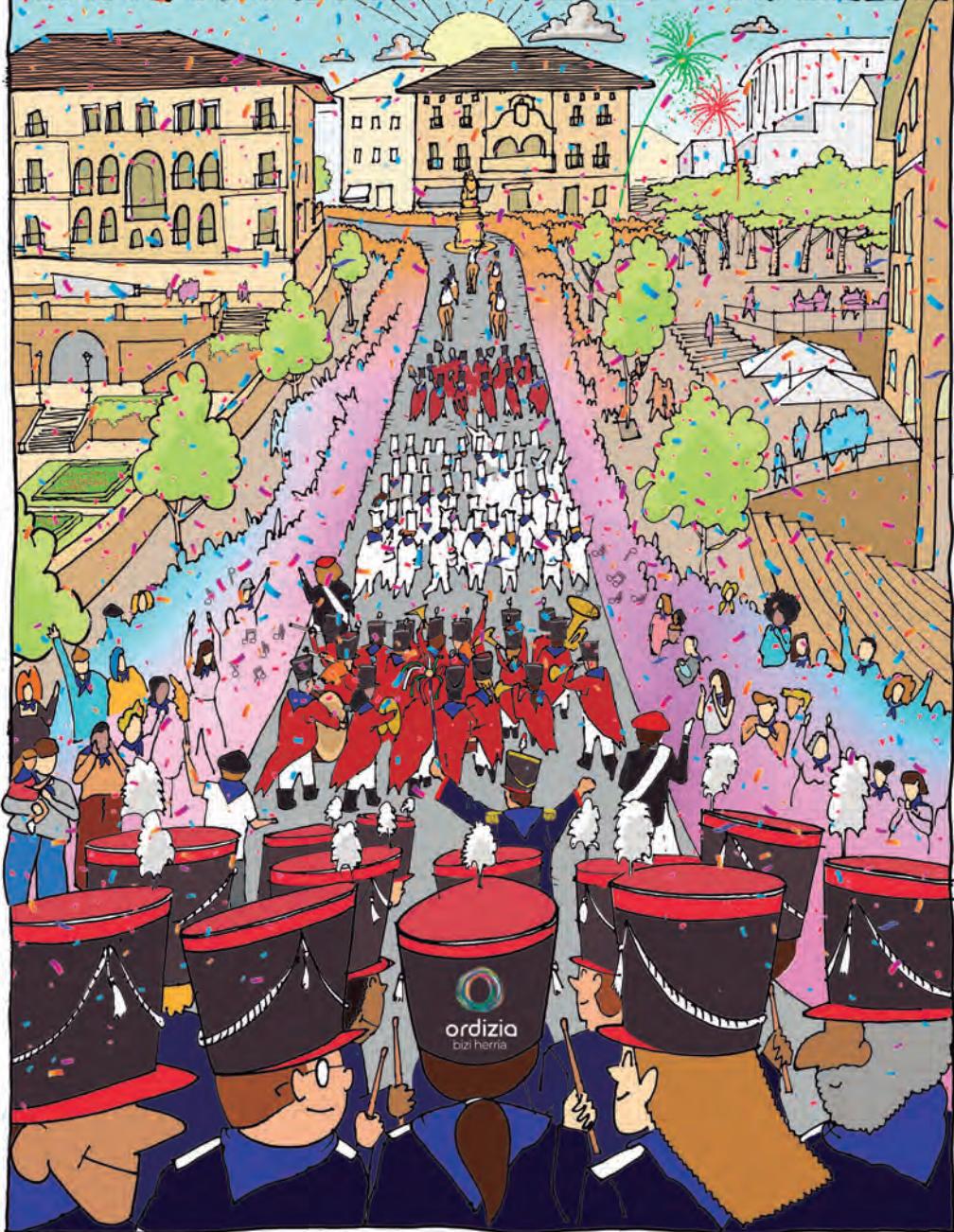


SANTA ANA JAIAK · 2023 · ORDIZIA



Xabier Araña Urteaga



*Adur Ezenarro Agirre
ALKATEA / ALCALDE*

Bospasei urtez behin, aurten bezala, uztailak 24a astelehenean egokitzen da, eta orduan, etenik gabeko festa luzeak bilakatzen dira gure Santa Ana jaiak. Uztailak 21ean, ostiralean ekingo diegu aurten, eta hurrengo ostegunera arte ekitaldiz jositako astea izango dugu aurretik, atsedenik gabeko tarteko egunik gabe. Saia gaitezen amaierara alai iristeko indarrak gordetzen!

Goizetik gauera, haur txikienetatik hasi eta heldu nagusietaraino, adin tarte guztiak izango dugu herriko festekin gozatzeko parada. Gogoratu dezagun, beraz, gure atzetik beste norbaitek hartuko duela gure lekukoa jaietan jarraitzen, eta horregatik, saia gaitezen Ordizia txukun eta garbi mantentzen.

Gogoratu ditzagun gurekin tamalez ez daudenak, baina oroitzen ditugun bakoitzean gure bihotzeko taupadak azkartzen dizkigutengak, eta baita, gungandik urrun izan arren, gurekin lehenbailehen izan nahiko genituzkeenak ere.

Izan gaitezen abegikor, gure artean, guk ondo pasatzeko lanean dabiltzanezin, eta baita, gurera bisitan datozenekin ere.

Aske maite, aske bizi, baina gogoratu festak izanagatik ere, edonon, edonoiz, edonola:

EZ beti da EZ!

Ondo pasa jaiak!

Cada cinco o seis años el 24 de julio suele caer en lunes, como este año, y entonces, nuestras fiestas de Santa Ana se convierten en unas fiestas largas sin apenas interrupción. Este año comenzaremos el viernes 21 de julio, y hasta el jueves siguiente tendremos una semana por delante repleta de actos varios, sin ningún día intermedio para el descanso. ¡Intentemos dosificar fuerzas para llegar con alegría hasta el final!

Desde la mañana hasta la noche, para las y los más pequeños o para las personas mayores; todas las edades tendremos oportunidad de disfrutar de nuestras fiestas. Por eso mismo, recordemos que alguien tomará nuestro relevo para seguir con la fiesta, y por tanto, intentemos mantener una Ordizia agradable y limpia.

Recordemos a las personas que lamentablemente ya no están, pero cuyo recuerdo acelera los latidos de nuestros corazones, y también a aquellas que, aunque no nos puedan acompañar, quisieramos tenerlas a nuestro lado cuanto antes.

Seamos amables entre nosotras y nosotros, con la gente que trabaja para que el resto disfrutemos, y con todas aquellas personas que nos visitan.

Amad libremente, vivid con libertad, pero no olvidéis, que por mucho que estemos de fiesta, en cualquier lugar, en cualquier momento, de cualquier manera:

¡NO, es siempre NO!

Uztailak 13 Julio osteguna / jueves

- 20:30** Herri Antzokian: "Psikoeskape" **Antzerkia**, "Urrup" taldea.
Teatro "Psikoeskape", grupo "Urrup".

Uztailak 15 Julio larunbata / sábado

- 09:30** Altamira zelaian: Kuadrillarteko **futbol txapelketako finalak**.
En el campo de Altamira: **Finales del campeonato de fútbol** de cuadrillas.

Uztailak 17 Julio astelehena / lunes

- 19:00** Jose Migel Barandiaran Plazan: Kuadrillen arteko **XL. Saskibaloitxapelketaren finalurrekoak**, OKE Saskibaloik antolatuta.
En Jose Migel Barandiaran Plaza: Semifinales del XL campeonato de cuadrillas de Baloncesto, organizado por OKE Baloncesto.

Uztailak 18 Julio asteartea / martes

- 18:00-19:00** Altamira Zelaian: **Rugby inklusiboko topaketa**.
En el Campo de Altamira: Encuentro de rugby inclusivo.

Ondoren kalejira Altamiratik Plazara eta amaitzeko Plaza Nagusian: 
Hirugarren denbora.
A continuación, kalejira desde Altamira a la Plaza y para finalizar en la Plaza Mayor: **Tercer tiempo**.

- 19:00** Jose Migel Barandiaran Plazan: Kuadrillen arteko **XL. Saskibaloitxapelketaren finalurrekoak**, OKE Saskibaloik antolatuta.
En Jose Migel Barandiaran Plaza: **Semifinales del XL campeonato de cuadrillas de Baloncesto**, organizado por OKE Baloncesto.

Uztailak 19 Julio asteazkena/miércoles

- 18:30** Beti Alai Pilotalekuan: **XVI. Esku-pilota Txapelketa Herrikoiko finalak.** Antolatzalea: Emaneurre.
En el Frontón Beti Alai: **Finales** del XVI Campeonato Popular de **Pelota.** Organiza: Emaneurre.
- 19:00** Plaza Nagusian: Pintxo-pote internacionalista.
En Plaza Nagusia: Pintxo-pote internacionalista.

Uztailak 20 Julio osteguna / jueves

- 19:00** Jose Migel Barandiaran Plazan: Kuadrillen arteko **XL. Saskibaloitxapelketaren finala,** OKE Saskibaloik antolatuta.
En Jose Migel Barandiaran Plaza: **La Final del XL campeonato** de cuadrillas **de Baloncesto,** organizado por OKE Baloncesto.
- 19:00** Otatza Plazan: **Bluestuntza.** The Soulenders eta Rachel Therrien-en kontzertuak. Antolatzalea: Ordiziarrock.
En Otatza Plaza: **Bluestuntza,** conciertos The Soulenders eta Rachel Therrien. Organiza: Ordiziarrock.

Uztailak 21 Julio ostirala / viernes

- 18:00** Txosnagunean: **Pregoa.** Ondoren: **Bizi-poteoa** auzoz auzo Burrumbazale txarangak girotuta.
En el txosnagune: **Pregón.** A continuación: “**Bizi poteo**” por los barrios animado por la txaranga Burrumbazale.
- 22:30** Beti Alai Pilotalekuan: Boxing Ziklo Klub Elkarteak antolatuta **Boxeo Jaialdi** Handia (ikusi esku-programak).
En el Frontón Beti-Alai: **Gran Velada de Boxeo** organizado por el Boxing Ciclo Club. (Ver programas de mano).
- 00:30** Txosnagunean: Eh Mertxe, Kristonak eta Dj-Lezz **kontzertuak.**
En el txosnagune: **Conciertos** de Eh Mertxe, Kristonak y Dj-Lezz.

HAURREN ASTEBURUA FIN DE SEMANA DE LAS NIÑAS Y LOS NIÑOS

Haurren Katekesi Taldeak antolatuta
Organizado por la Catequesis Parroquial

Uztailak 22 Julio larunbata / sábado

TXIKIEN KUADRILLA EGUNA DÍA DE LAS NIÑAS Y LOS NIÑOS

10:00 Plaza Nagusian: **2022.** urtean erroldatutako **jaioberriei zapiak emateko ekitaldia.**

En la Plaza Nagusia: **entrega de pañuelos** a los niños y niñas nacidos en el año 2022.

12:00 **Txupinazoa, haurren egunaren hasiera.** Ordu berean, udaletxean, aginpidea emango zaie haurren Alkate jaun-andreei. Plaza Nagusian, Txikien kuadrillen elkarretaratzea, Burrumbazale Txarangak alaituta.

Chupinazo, la apertura oficial de las Fiestas Infantiles. A esta hora y en el Ayuntamiento, entrega de poderes al Alcalde y Alcaldesa infantiles. Concentración de cuadrillas-txikis en Plaza Nagusia. Animación musical con la txaranga Burrumbazale.

Ondoren **Buruhaundi eta Erraldoiak,** txistulariek, trikitilariek, Burrumbazale Txarangak eta Txikien Kuadrillek lagunduta. A continuación: **Gigantes y Cabezudos** acompañados por Txistularis, Trikitixas, Txaranga Burrumbazale y Cuadrillas-Txikis.

14:00 Plaza Nagusian: **Umeentzako baziari herrikoia.**
En la Plaza Nagusia: **Comida infantil popular.**

Ondoren Plaza Nagusian: **Xaiborrekin dantzaldia.**
A continuación en la Plaza Nagusia: **Diskofesta con Dj Xaibor.**

- 14:30** Txosnagunean: **Gazte bazkaria**
En el Txosnagune: **Comida de los y las jóvenes**
- 15:30** Gudarien Etorbidean: Kadete mailako **L. Chapel Gorri Txirrindulari Probaren irteera**. Antolatzalea: Chapel-Gorri K.E.
En Gudarien Etorbidea: **Salida de la L Prueba Ciclista Chapel Gorri** para cadetes, organizada por la A.D.Chapel Gorri.
- 16:00-19:00** Araba kalean: **urezko txirrista erraldoia**.
En Araba kalea: **Tobogán de agua** gigante.
- 17:00** Gudarien Etorbidean: Kadete mailako **L. Chapel Gorri Txirrindulari Probaren amaiera**. Antolatzalea: Chapel-Gorri K.E.
En Gudarien Etorbidea: **Llegada de la L Prueba Ciclista Chapel Gorri** para cadetes, organizada por la A.D. Chapel Gorri.
- 18:00** Beti Alai pilotalekuau: **Pala-partida finalak** gomazko pilotarekin.
Antolatzalea: Oiangu Pilota Elkartea.
En el frontón Beti Alai: **Finales** del Campeonato popular de **Pala con pelota de goma**. Organiza: Oiangu Pilota Elkartea.
- 18:00** **Buruhandi eta Erraldoiak**, Ordiziako Txistulariekin batera.
Udaletxetik **Txikien kuadrillak irtengo dira** Burrunbazale txarangarekin.
Gigantes y Cabezudos acompañados por la Banda de Txistularis.
Salida de Cuadrillas-Txikis desde el Ayuntamiento, acompañados por la txaranga Burrunbazale.
- 20:00** Burrunbazale Txarangarekin, Txikien Kuadrillen **kalejira**.
Kalejira animada por la Txaranga Burrunbazale, con la participación de las cuadrillas-txikis.
- 22:00** Beti Alai pilotalekuau: **Haurren mozorro dantzaldi handia**, 14 urtez beherako haurrentzako, Burrunbazale txarangarekin.
En el frontón Beti-Alai: Gran **verbena de disfraces** para menores de 14 años, animada por la txaranga Burrunbazale.

23:15 Arboledan **Zezen-suzkoa**, Burrunbazale Txarangak girotua.
en la Arboleada: **Toro de fuego** animado por la txaranga
Burrunbazale.

23:30 Txosnagunean: Leizeak, Dj Atenenas, Bake Faltsua eta La Eskolta
kontzertuak.
En el txosnagune: **Conciertos** de Leizeak, Dj Atenenas, Bake Faltsua
y La Eskolta.

23:30-02:00 Bazterretxe Plazan “**Disko-Festa**” Xaibor DJrekin.
En Bazterretxe Plaza: “**Diskofesta**” con Dj Xaibor.

AKELARRE EGUNA

Osiñe Talde Feministak eta Ordiziako Koordinadora Feministak antolatuta
Organizado por Osiñe Talde Feminista y Ordiziako Koordinadora Feminista

12:30 Sugaarren: **Poteoa**.
En el Sugaar: **Poteo**.

13:30 Fray Andresen: **Txupinazoa** eta Osiñeren **manifestuaren irakurketa**.
En Fray Andres: **Txupinazo y lectura del manifiesto** de Osiñe.

14:30 Tximista Sagardotegian: **Bazkaria**.
En Tximista sagardotegia: **Comida**.

Uztailak 23 Julio igandea / domingo

- 10:00** **Goiz-eresia** Ordiziako Txistulariekin.
Alborada a cargo de Ordiziako Txistulariak.
- 10:45** **Harrera** haurren alkate jaun-andreei.
Recibimiento en el Ayuntamiento del Alcalde y Alcaldesa infantiles.
- 11:00** **Meza Nagusia.** Meza bukatzean danbor- eta upel-joleen taldeek, Beti Argi Bandaren laguntzaz, Ordiziako Martxa joko dute.
Misa mayor. Al final de la misma el grupo de tambores y barriles acompañados por la Banda Beti Argi, interpretarán la Marcha de Ordizia.
- 12:00** Plaza Nagusian: **Haurren ohiko aurreskua.**
En la Plaza Nagusia: Tradicional **Aurresku infantil**.
- 16:45** Herri Antzokian: "Ainbo Amazoniako gerraria" **filmaren emanaldia**, doan (leihatilan egun berean).
En el Herri Antzokia: **Proyección de la película** "Ainbo Amazoniako gerraria", entrada libre (en taquilla el mismo día).
- 17:00** Beti Alai pilotalekuau: Ordizia XXV. Pilota Txapelketaren **pilota finalak**, benjamín eta alebin mailan. Antolatzailea: Txapagain.
En el frontón Beti-Alai: **Finales de pelota** del XXV. Campeonato de Ordizia, categorías benjamín y alevín. Organiza: Txapagain.
- 18:30** **Kantinerak** udaletxetik Buztuntza aldera abiatuko dira, Beti Argi Bandak lagundurik. Han hasiko da haurren danborrada.
Salida de las cantineras. Las cantineras serán acompañadas por la Banda Beti Argi desde el Ayuntamiento hasta Buztuntza, donde saldrá la Tamborrada Infantil.
- 19:00** **Haurren danborradaren** irteera; bukaera Plaza Nagusian izango da, danborradari bukaera emateko Gurrutxaga maisuaren Ordiziako Martxa joko da. Jarraian, kalejira.
Salida de la **Tamborrada Infantil**, terminando en la Plaza Mayor con la retreta final, y "Marcha de Ordizia" de Gurrutxaga. A continuación kalejira.

Uztailak **24** Julio astelehena / lunes
OHIKO ASTEROKO AZOKA
TRADICIONAL MERCADO SEMANAL

- 11:30 Txupinazo**, San Jose Egoitzan txupinazoa Burrunbazale txarangak alaituta.
En San Jose Egoitza: **Chupinazo** animado por la txaranga Burrunbazale.
- 12:00 Txupinazo**, jaiei hasiera ofiziala emango zaie, Burrunbazale txarangak alaituta.
Chupinazo, inicio oficial de las Fiestas animado por la txaranga Burrunbazale.
- 12:15 Buruhaundi eta Erraldoiak**, txistulariek, trikitilariek eta Burrunbazale Txarangak lagunduta.
Gigantes y cabezudos, acompañados por Txistularis y Trikitixas y la txaranga Burrunbazale.
- 14:30 Txosnagunean: Euskal presoen aldeko bazkaria**
En el txosnagune: **comida a favor de l@s pres@s**
- 17:30** Idoiaga Plazan: "El Albero" zezenzaileen peñak antolatuta, **bigantxak eta kuadrillen arteko "XVII. Bigantxa-futbol Txapelketa - Johan Usabiaga XIII. Memoriala"**.
En Idoiaga Plaza: **Suelta de vacas y "XVII Campeonato de fútbol-vaca - XIII Memorial Johan Usabiaga"** entre cuadrillas. organizada por la Peña Taurina "El Albero".
- 18:30** Alde zaharrean ekilibristak, pailazoak, akrobatekin **Zirkobira**. Babeslea: Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Saila.
Por el casco viejo: **Zirkobira**, equilibristas, payasos y acróbatas. Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura del Gobierno Vasco.
- 19:30 Burrunbazale txarangarekin kalejira.**
Kalejira con la **txaranga Burrunbazale**.
- 21:30** Buztuntzatik ohiko **Danborrada** irtengo da eta herriko kaleak zeharkatuko ditu. Danborradari bukaera emateko Gurrutxaga maisuaren Ordiziako Martxa joko da Plaza Nagusian. Aldi berean, Jesus Mari Garatek sortutako koreografía dantzatuko da.
Desde Buztuntza, salida de la tradicional **Tamborrada** que recorrerá las calles de la villa. Como punto final a la Tamborrada y en la Plaza Mayor, se interpretará la Marcha de Ordizia del maestro Gurrutxaga, y simultáneamente se bailará la misma con la coreografía de Jesús Mari Garate.

- 24:00** Herriko kaleetan zehar, "ROCKALEAN" taldearekin **musika kalejira**.
Por las calles de la villa, **pasacalle musical** con "ROCKALEAN".
- 24:00** Txosnagunean: Aingura, Irati58 eta DJ Nazaren **kontzertuak**.
En el txosnagune: **Conciertos** de Aingura, Irati58 y DJ Naza.

Uztailak **25** Julio asteartea/martes

- 07:30** Garagartza Plazan: Laguntasuna errondailarekin **goiz-eresia**.
En Garagartza Plaza: **Alborada** a cargo de la rondalla Laguntasuna.
- 09:00** Jose Miguel Barandiaran plazan, **C. Ordiziako Klasika Nazioarteko Txirrindulari Probako** parte-hartzaleen aurkezpena.
En Jose Miguel Barandiaran Plaza, presentación de los corredores participantes en la **Carrera Ciclista Internacional C Gran Premio Prueba Villafranca-Ordiziako Klasika**.
- 10:00** Profesionalentzako Nazioarteko **C. Ordiziako Klasika Txirrindulari Proba** hasiko da. Antolatzalea: Chapel-Gorri Elkartea (Ibilbidea eta sariak esku-programan ikus daitezke).
Salida de la **Carrera Ciclista Internacional C Gran Premio Prueba Villafranca-Ordiziako Klasika**, reservada para corredores profesionales. Organiza: A.D. Chapel Gorri. (Recorrido y premios, véase programas especiales).
- 11:00** **Kalejira. Buruhaundi eta Erraldoien alardea**, Udaletxetik abiatuta.
Kalejira. Alarde de Gigantes y cabezudos empezando desde el Ayuntamiento.
- 11:30** San Jose Egoitzan: **Laguntasuna Errondailaren kontzertua**.
En San Jose Egoitza: **Concierto de la Rondalla Laguntasuna**.
- 14:00** Garagartza Plazan: **Ordiziako Klasika C. Txirrindulari Probaren amaiera**.
En la Plaza Garagartza: **llegada de la C. Gran Prueba Villafranca-Ordiziako Klasika**.

- 17:30** Beti Alai pilotalekuau: Txikienen paleta larruz erakustaldia eta **“Ordizia Hiria” Txapelketaren finak**, paleta larruz eta pala motzez. Antolatzalea: Oiangu Pilota Elkartea. (Ikusi esku-programak).
- En el frontón Beti Alai: Exhibición de paleta cuero infantil y **finales del Torneo “Ordizia Hiria”** de paleta cuero y pala corta. Organiza: Oiangu Pilota Elkartea. (Ver programas de mano).
- 18:00** Idoiaga Plazan: **Bigantxak eta errekortari gazteen erakustaldia** “El Albero” Zezenzaileen Peñak antolatuta.
- En Idoiaga Plaza: **Vaquillas y exhibición de jóvenes recortadores** organizada por la Peña taurina “El Albero”.
- 18:30** **Kalejira. Buruhaundi eta Erraldoien alardea**, Udaletxetik abiatura.
- Kalejira. Alarde de Gigantes y cabezudos** empezando desde el Ayuntamiento.
- 19:00** Garagartza Plazan: **Luze eta Motz ikuskizuna**, euskara eta generoa umoregai hartuta. Babeslea: Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Saila.
- En Garagartza Plaza: el teatro **Luze eta motz** con el euskera y el género como temas de humor. Patrocina: Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura del Gobierno Vasco.
- 19:00** Alde Zaharrean: **“Mariachi Imperial Elegancia Mexicana” taldearen animazioa**.
- Por el casco viejo: **Animación musical con el Mariachi Imperial Elegancia Mexicana**.
- 19:00-22:00** Nikolas Lekuona Plazan: **Indarkeria sexistarik gabeko gunea- Jaima informatiboa (Emagin)**. Ordiziako herritar guztiek indarkeria sexistari buruz kontzientziatzeko eta iritziak eta biziak jasotzeko gunea. 12 urtetik gorakoentzat.
- En Nikolas Lekuona Plaza: **Espacio libre de violencia sexista, Jaima informativa (Emagin)**. Espacio para concienciar a la población ordiziarra sobre la violencia sexista, y compartir experiencias y opiniones. Mayores de 12 años.

21:00 Beti Argi bandarekin **Kalejira** aparta.
Gran **Kalejira** a cargo de la Banda Beti Argi.

22:30 Plaza Nagusian, “**Mariachi Imperial Elegancia Mexicana**” taldearen emanaldea.
En Plaza Nagusia: Concierto con el **Mariachi Imperial Elegancia Mexicana**.

Txosnagunean: **gauean zehar**, Basagain.
En el txosnagune, durante la noche: Basagain.

23:30-02:30 Arboledan: Ailaket elkartearen “**Testing**” programa: drogei buruzko analisia eta informazio karpa izango da.
En la Arboleda: Programa “**Testing**” de la asociación Ailaket, carpa de información y testado de drogas.

23:30-02:30 Bazterretxe Plazan “**Disko-Festa**” Xaibor DJrekin.
En Bazterretxe Plaza: “**Diskofesta**” con DJ Xaibor.

Uztailak 26 Julio asteazkena / miércoles

SANTA ANA EGUNA, HERRIKO ZAINDARIA FESTIVIDAD DE SANTA ANA, PATRONA DE LA VILLA

06:00 Ohiko goizaldeko danborrada.
Tradicional **Tamborrada Matutina**.

08:30 Irungo Udal Musika Bandaren **Kalejira**.
Pasacalles con la Banda Municipal de Música “Ciudad de Irún”.

09:30 Idoiaga Plazan: **Bigantxak** “El Albero” Zezenzaleen Peñak antolatuta.
En Idoiaga Plaza: **Vaquillas** organizada por la Peña taurina “El Albero”.

11:00 Parrokian: **Meza Nagusia** eta prozesioa.
En la Iglesia Parroquial: Solemne **Misa Mayor** y procesión.

12:15 Plaza Nagusian: Agintarien **soka-dantza**.

En la Plaza Mayor: **Soka-Danza de las autoridades**.

13:00 Plaza Nagusian: "Irun Hiria" Musika Bandaren **kontzertua** Garikoitz Gonzalez Munduate maisuaren zuzendaritzapean. Programa honako hau izango da:

En la Plaza Nagusia: Gran **Concierto** a cargo de la Banda de Música "Ciudad de Irún", bajo la dirección del maestro Garikoitz Gonzalez Munduate, con arreglo al siguiente:

PROGRAMA "Gipuzkoako musikagileak / Compositores de Gipuzkoa"

- HAU DEK HAU (Kalejira) Jose Azarola (Zumaia, 1906-1956) Arr.: J. Oiartzabal
- BITZ (3. Intermedio) José Mª Usandizaga (Donostia, 1887-1915) Arr.: A. Briz
- LEITZAKO HERRIARI (Marcha) Joaquín Ortega "Canario" (Hernani, 1951-)
- JOXE RAMON (Polka) Joxemari Oiartzabal (Andoain, 1946-)
Tronpeta bakarlarria / Trompeta solista: Lander Mesonero
- A LOS "LOUS PEGAILLOUNS" (Pasodoble) Ibai Olazabal (Tolosa, 2000-)
- ONDARE (Vals) Jon Esnaola (Tolosa, 2000-)
- ANTZUOLAKO DOINUAK (Martxa) Alfredo Glez. Chirlaque (Bergara, 1956-)
- EL CHEF (Zortziko) Primitivo Azpiazu (Irun, 1912-1990)
- C. D. ORDICIA (Paso-doble) José Luis Gurrutxaga (Zestoa, 1895-1992)
- JAIALDIA Iñaki Urkizu (Beasain, 1961-)
- ZESTOATIK BILBORA (Biribilketa) * Txomin Mujika (Elgoibar, 1952-)
- BIRIBILKETA * Manuel Gainza (Tolosa, 1885-1956)

(*) Ordiziako Txistulariekin batera / Junto con los Txistularis de Ordizia

18:00 Beti Alai pilotalekuau, Jai Alai Elkartea antolatutako profesionales arteko **eskuzko pilota partidak**:

En el frontón Beti Alai, organizado por la Sociedad Pelotazale Jai Alai, Grandes **Partidos de Pelota a mano** entre profesionales:

1. Partida: Dario-Gaskue / Zabala-Eskuza
2. Partida: Elordi-Zabaleta / Altuna III-Martija

19:00 "Gautxori" **Txaranga** ibiliko da kalez kale.

Animación musical a cargo de la txaranga "Gautxori".

21:00 Beti Argi bandarekin **Kalejira** aparta.

Gran **Kalejira** a cargo de la Banda Beti Argi.

22:30 Plaza Nagusian, "**Puro Relajo**".

En Plaza Nagusia: Puro Relajo.

Uztailak 27 Julio osteguna / jueves

SANTANAZALEEN ETA KUADRILLEN EGUNA **DÍA DE SANTANERAS Y SANTANEROS Y CUADRILLAS**

- 10:00** **Goiz-eresia** Ordiziako Txistulariekin.
Alborada a cargo de Ordiziako Txistulariak.
- 11:00** Parrokan: **Santanazaleen Meza.**
En la Iglesia Parroquial: Solemne **Misa de Santaneras y Santaneros.**
- 12:00** **Santanazaleen ohiko esku-dantza** Plaza Nagusian. Esku-dantza 1509tik egiten da.
En la Plaza Nagusia: Tradicional **Esku-Dantza de Santaneras y Santaneros.** Esta Esku-Dantza viene celebrándose desde el año 1509.
- 13:00** **Kuadrillen irteera. Salida de Cuadrillas.**
- 18:30** Idoiaga Plazan: Euskal Herriko **rekortadoreen erakustaldia.**
En Idoiaga Plaza: Exibición de **Recortadores de Euskal Herria.**
- 21:00** **Beti Argi bandarekin kalejira aparta.**
Gran kalejira a cargo de la Banda **Beti Argi.**
- 21:00** Txosnagunean: J Martina, Maixa ta Malakias eta Muxutruken **kontzertuak.**
En el txosnagune: **Conciertos** de J Martina, Maixa ta Malakias y romería Muxutruk.
- 20:00-01:00** Nikolas Lekuona Plazan: **Indarkeria sexistarik gabeko gunea- Jaima informatiboa (Emagin).** Ordiziako herritar guztiak indarkeria sexistari buruz kontzientziatzeko eta iritziak eta bizipenak jasotzeko gunea. 12 urtetik gorakoentzat.
En Nikolas Lekuona Plaza: **Espacio libre de violencia sexista, Jaima informativa (Emagin).** Espacio para concienciar a la población ordizierra sobre la violencia sexista, y compartir experiencias y opiniones. Mayores de 12 años.
- 23:30-02:00** Bazterretxe Plazan: **“Disko-Festa”** Xaibor DJrekin.
En Bazterretxe Plaza: **“Diskofesta”** con DJ Xaibor.
- 23:00-00:30** Garagartzza Plazan: **Joselu anaiak taldearen kontzertua.**
En Garagartzza Plaza: **Concierto de Joselu Anaiak.**
- 00:30-03:30** Plaza Nagusian: **Vulcano orkestraren ikuskizuna** eta dantzaldia.
En Plaza Nagusia: **Verbena y espectáculo de la orquesta Vulcano.**

OHARRAK

Barrakak Bizkaia Pasealekuan jarriko dira.

Txosnagunean: -Ordiziako Txosna Batzordeak antolatutako ekitaldiak.

-Informazio-erregeletak eta alkoholimetroak eskuragarri egongo dira.

EUSKAL JAIAK

Urteroko Euskal Jaien astea irailaren 1tik 10era izango da. Asteazkenean urteroko azoka berezia izango da eta gaztaren enkanteak 50. urteurrena beteko du. Asteazkenean egindo diren ekitaldiez gain (Abere, Gazta, Fruta, Barazki, Perretxiku eta beste zenbait lehiaketa) egun horietan, ekintza ugari antolatuko dira; besteak beste, bertsolariak, profesionales arteko pilota partidak, antzerkia, kontzertuak, etab.

NOTAS

Las barracas estarán instaladas en Bizkaia Pasealekuia.

En el recinto de txosnas: -Actos organizados por Ordiziako Txosna Batzordea.

-Se dispondrá de regletas informativas y alcoholímetros.

FIESTAS VASCAS

La tradicional semana de las Euskal Jaiak se celebrará del 1 al 10 de septiembre. Durante estos días tendrá lugar en la Villa, además de los tradicionales Concursos de Ganado, Quesos, Frutas, Hortalizas y setas, diversos actos entre los que podemos destacar, bertsolaris, partidos de pelota entre profesionales, teatro, conciertos, etc...

ASKE



BIZI



ERASOEN AURREAN EZ GARA ISILDUKO.

EZ DUGU BESTE ALDERA BEGIRATUKO.

ANTE CUALQUIER AGRESIÓN NO TE CALLES.

NO MIRES A OTRO LADO.

ARRETA BALIABIDEAK: RECURSOS DE ATENCIÓN:

- Larrialdi arreta / Atención de emergencias: **112**
- Informazioa: SATEVI **900 840 111**
(hizkuntza guztiak / en todos los idiomas)
- Ordiziako oinarrizko gizarte zerbitzuak
Servicios sociales de base de Ordizia: **943 805 610**
- Herriko mugimendu feminista (**txosna gunea**)
Movimiento feminista local

